

## GLOSSAIRE : AIDE AUX REQUÉRANTS D'ASILE

Français	Arabe	Explication en français	Explication en arabe
Accompagnement (phase d'accompagnement)	مرحلة المرافقة	Cette phase concerne les requérants d'asile qui au terme de la période d'accueil n'ont pas pu développer une autonomie suffisante.	هذه الفترة تخص طالبي اللجوء الذين لم يتمكنوا من الحصول على ما يكفي من الحكم الذاتي أي الاستقلالية الكافية بعد فترة الاستقبال
Accueil (phase d'accueil)	مرحلة الاستقبال	Première phase (six mois) qui concerne toute nouvelle personne entrant dans le dispositif de l'ARA	المرحلة الأولى (ستة أشهر) التي تخص كل شخص جديد يدخل جهاز آرا
Atelier	حلقة عمل	Espace aménagé où l'éducateur organise des activités qui demandent un effort intellectuel ou physique dans la créativité et la production.	المبنى الذي تنظم فيه الأنشطة التي تتطلب جهدا عقليا أو بدنيا في الإبداع والإنتاج
Autonomie (phase d'autonomie)	مرحلة الاستقلالية	Cette phase concerne les usagers qui n'ont besoin que d'un encadrement social léger. L'action est centrée sur le maintien de l'activité de l'emploi et sur l'augmentation des compétences professionnelles.	هذه المرحلة تخص المستخدمين الذين يحتاجون فقط إلى دعم اجتماعي خفيف. ويتركز العمل على المحافظة على النشاط المهني وزيادة المهارات المهنية
ARA	آرا	Aide aux requérants d'asile	المساعدة لطالبي اللجوء
Budget	ميزانية	Ensemble des ressources et des dépenses.	مجموع الموارد والنفقات.
Cohésion sociale	التلاحم الاجتماعي	Etat d'harmonie ou d'équilibre social caractérisé par le sentiment d'appartenir à une même communauté et qui s'exprime par l'union, la paix, la solidarité entre les membres.	حالة من الانسجام أو الاستقرار الاجتماعي يتميز بشعور الانتماء إلى نفس المجتمع وذلك من خلال الاتحاد، والسلام والتضامن بين الناس
Contrat d'aide sociale individuelle (CASI)	عقد مساعدة اجتماعية فردية	Un Contrat qui implique la participation active de la personne à sa réinsertion. Il se concrétise par la construction d'un projet et la définition d'objectifs successifs à atteindre.	العقد الذي يتضمن مشاركة ناشطة من قبل الشخص لإعادة تأهيله. يحتوي العقد على بناء مشروع ويحدد الأهداف المتتالية لتحقيقه.